

NUEVOS DATOS DIACRÓNICOS SOBRE LAS SEUDOHENDIDAS Y LAS CLÁUSULAS CON VERBO *SER* FOCALIZADOR EN EL HABLA DE CARACAS

Mercedes Sedano
Universidad Central de Venezuela
msedanog@yahoo.es

RESUMEN

Se estudian comparativamente en el *Corpus Diacrónico del Habla de Caracas 1987/2013* dos tipos de estructuras focalizadoras, las pseudohendidas (SH) y las construcciones con verbo *ser* focalizador (SF). El objetivo es conocer cómo han evolucionado las SF en relación con las SH durante el período estudiado. Para llevar a cabo la investigación, se utilizaron diversos análisis bivariados (cálculo de χ^2 , tabulaciones cruzadas y regresión simple) incluidos en el programa GoldVarb. Los resultados más significativos indican lo siguiente: i) el empleo de las SF se ve estadísticamente favorecido cuando el constituyente bajo foco es un *adverbial* (frase preposicional, adverbio y subordinada adverbial), y/o cuando los hablantes pertenecen al nivel socio-económico bajo; ii) el empleo de las SF se ha incrementado significativamente, durante el período estudiado, en los niveles alto y medio.

PALABRAS CLAVE: pseudohendidas, construcciones con verbo *ser* focalizador, diacronía, variación

ABSTRACT

In this study, two types of focalizing constructions are compared in the *Corpus Diacrónico del Habla de Caracas 1987/2013*: cleft and pseudo-cleft (SH) constructions with the focalizing verb *ser* ('to be' SF). The purpose is to determine how the SFs have evolved with respect to the SHs in this period of time. To achieve this purpose, bivariate analyses (χ^2 , contingency tables and simple regression) were carried out, using the GoldVarb software. The most significant results indicate the following: i) the use of SFs is statistically preferred when the focalized constituent is an *adverbial* (prepositional phrase, adverb or adverbial subordinate), and/or when the speakers' socioeconomic level is low; ii) the use of SFs has increased significantly in middle and high socioeconomic level speakers in the time period studied.

KEY WORDS: pseudo-cleft, constructions with the focalizing verb *ser*, diachrony, variation

INTRODUCCIÓN

En el español hablado de Caracas, se emplean dos tipos de construcciones: las pseudohendidas (SH) y las llamadas cláusulas con verbo *ser* focalizador (SF). Ambos tipos quedan ilustrados en (1a-b):

- (1) a. /SH/ Lo que Alicia quiere es dibujar
 b. /SF/ Alicia quiere es dibujar

Estructuralmente, ambas construcciones cuentan con los siguientes constituyentes por orden de aparición: i) una cláusula precópula, que aparece subrayada en los ejemplos de más arriba, ii) el verbo *ser* conjugado, y iii) un constituyente postcópula, que puede pertenecer a muy variadas categorías gramaticales.¹

La diferencia estructural entre las dos construcciones de (1a-b) radica en que, en las SH, la cláusula precópula es una relativa sin antecedente expreso (“Lo que Alicia quiere”), que puede iniciarse con un pronombre relativo (*lo que, la que, quien ...*) o bien un adverbio relativo (*como, donde, cuando ...*).² Por el contrario, en las SF, la cláusula precópula carece de pronombre o adverbio relativo inicial (“Alicia quiere”), por lo que se muestra como una construcción a la que le falta un constituyente, que es justamente el que aparece a la derecha de *ser* (**dibujar**).

Desde el punto de vista semántico y pragmático, lo que tienen en común las SH y las SF es que ofrecen el mismo valor de verdad que la oración simple correspondiente (“María quiere dibujar”) y que, además, se emplean para llamar la atención del oyente sobre el constituyente postcópula. Este constituyente, debido a su particular posición después del verbo *ser*, se convierte en el foco de la construcción, es decir, en el elemento que se presenta ante el interlocutor como contrastivo, como nuevo o, al menos, como nuevo con respecto al contenido de la construcción.³ De ahora en adelante, se denominará *constituyente focalizado* (CF).

1. Sobre la estructuración de las SH, cf. RAE y ASALE 2009 § 40.10b (en adelante, simplemente, NGLE).

2. Cabe señalar que a veces en las SH aparece un constituyente de la propia cláusula precediendo al pronombre o adverbio relativo, como en “esos lo que hay es que agarrarlos a patadas” (CA2HA.04). La NGLE § 40.10d menciona esta posibilidad y dice que se da sobre todo en la lengua hablada para tematizar el constituyente que precede al relativo.

3. Sobre el concepto de foco, véanse, por ejemplo, Lambrecht (1998: 206-238) o Gutiérrez Ordóñez (1997).

A pesar de sus semejanzas estructurales y semántico-pragmáticas, no se puede considerar que las SF sean una versión reducida de las SH. Como veremos más adelante, cada una de esas estructuras tiene características diferentes y funciones parcialmente diferentes. Sin embargo, también veremos que ambas construcciones pueden alternar en algunos contextos.

Las SH se usan en todo el mundo hispanohablante (NGLE §40.10). El empleo de las SF, en cambio, solo se ha reportado en cinco países latinoamericanos: Colombia, Ecuador, Panamá, República Dominicana y Venezuela. También se emplea en el portugués de Brasil y de Portugal.⁴

El objeto de esta investigación es comparar los datos de un corpus diacrónico del español hablado de Caracas, que cubre dos épocas diferentes, para determinar cuál ha sido la evolución y comportamiento de las SF en relación con las SH.

La presente investigación se realiza dentro de una perspectiva sociolingüística, desde la cual se considera que la principal función de una lengua es comunicar, de manera que, para estudiarla, se debe tomar en cuenta el uso habitual de la misma, que está condicionado no solo por reglas, principios y recursos propiamente lingüísticos, sino también por factores extralingüísticos, como la edad, el sexo y el nivel socioeconómico de los hablantes.⁵

2. VARIACIÓN ENTRE LAS SEUDOHENDIDAS Y LAS CLÁUSULAS CON VERBO *SER* FOCALIZADOR

Aunque las SH y las SF presentan características particulares, no hay duda de que dichas características pueden ser neutralizadas en el discurso (Sankoff 1988:153). Esto significa que ambas construcciones pueden alternar

4. Véase Kany (1976: 303) para cuatro de los cinco países hispanohablantes mencionados. La NGLE § 40.12h atribuye el uso de las SF a los mismos países citados por Kany. Actualmente, hay referencias más concretas para cada país, por ejemplo, para Colombia, Cuervo ([1867-1872] 1907 § 431), Flórez (1953: 222), Albor (1986), Curnow y Travis (2003), Pato (2010, 2014) y Méndez Vallejo (2012); para Ecuador, Toscano Mateus (1953); para Panamá, Espino (1925); para la República Dominicana, Toribio (1992, 2002) y, Bullock y Toribio (2009); para Venezuela, Rosenblat ([1964] 1977:224), Obregón (1983:75) y Sedano (1988, 1990, 1995, 2003b, 2003b). Sobre el uso de las SF en el portugués de Portugal, Bacelar do Nascimento *et alii* (1987) y Raposo *et alii* (2013: 1804), y, en el de Brasil, entre otros, Wheeler (1982) y, Braga y De Melo (2009). Existen además varios estudios generativistas sobre las SF, que, basándose en construcciones recogidas por el investigador o bien en otros datos, se ocupan de proponer una teoría sobre la forma en que están estructuradas esas construcciones; entre esos estudios podemos mencionar, por ejemplo, Toribio (1992, 2002), Bosque (1999), Camacho (2006), Bullock y Toribio (2009), y Méndez Vallejo (2009, 2012, 2014).

5. Para conocer los principios y métodos de la lingüística variacionista, véanse, por ejemplo, Labov (1994 y 2001); Trudgill (1983); Silva-Corvalán (1991) y López Morales ([1989] 2004).

en determinados contextos. Veamos a continuación una SH en (2a), seguida en (2b) de lo que podría ser la SF correspondiente:

- (2) a. /SH/ en esa casa lo que había era pura gente vieja (CB2MB.87)⁶
 b. /SF/ en esa casa había era pura gente vieja.

Y ahora procederemos al revés, es decir, mostrando en (3a) una SF y en (3b) lo que hubiera sido la SH correspondiente:

- (3) a. /SF/ a veces me provoca es estar en la casa (CC2MB.04)
 b. /SH/ a veces lo que me provoca es estar en la casa.

A pesar de que, en principio, la variación entre SH y SF es posible en distintos entornos, hay algunas SH que no parecen ser sustituibles por SF.⁷ Se trata de SH como las ilustradas en (4a-c):

- (4) a. lo que pasa es que él era Guardia Nacional (CC3MD.08)
 b. nosotros lo que hacemos es ayudar (CB2HI.09)
 c. lo único que había en la Pastora era la iglesia (CC3MA.04)

En la SH de (4a) la cláusula precópula “lo que pasa” funciona como un todo porque, en realidad, es una fórmula destinada a introducir una explicación sobre lo dicho en el contexto previo o sobre la situación de habla.⁸ Aunque no se excluye la posibilidad de que en el futuro pueda usarse una SF *equivalente*, del tipo “pasa es que él era Guardia Nacional”, en cuyo caso se hablaría de variación, hoy en día no parece que los hablantes caraqueños usen ese tipo de SF; al menos en el corpus no se ha encontrado ningún caso.

6. Los ejemplos a lo largo del presente artículo irán siempre seguidos de una codificación entre paréntesis relativa al hablante del que procede el ejemplo. Esa codificación resume las características de la estratificación socioeconómica del CDHC^{87/13}. El código alfanumérico en cada casilla describe de forma secuencial: ciudad (Caracas); edad del entrevistado (A: 20 a 34 años; B: 35 a 54; C: 55 o más años); nivel socioeconómico (1: alto; 2: medio; 3: bajo); sexo (H: hombre; M: mujer); referencia individual del hablante (A, B, ... I); dos últimos dígitos del año de grabación: “para las grabaciones del primer período, se toma como referencia el año 1987 (87); en cambio, en las grabaciones más recientes, se ha optado por conservar la referencia a los dos últimos dígitos del año de grabación (04, 05, 06, ...13), en virtud de que el período que abarcan las entrevistas es más amplio que el de las grabaciones de hace treinta años” (Guirado 2014: 36).

7. Está de más decir que una oración como “El que necesita ayuda es un incompetente” no se ha tomado en cuenta porque ni siquiera es una SH sino una oración copulativa a la que Declerck (1988) denomina *predicativa* ya que su función es predicar algo, una propiedad (“un incompetente”) de una determinada entidad (“El que necesita ayuda”).

8. En lugar de “lo que pasa” también podría utilizarse *lo que pasaba, lo que sucede, lo que ocurre*, etc.

En la SH de (4b), la cláusula precópula cuenta con el proverbio *hacer*,⁹ cuya función es lograr que el infinitivo poscópula *ayudar* pueda ser focalizado. En casos como ese, donde el constituyente bajo foco es un infinitivo o una cláusula infinitiva, no es posible usar una SF con el proverbio *hacer* (**nosotros hacemos es ayudar*).¹⁰

En la SH de (4c), donde el pronombre relativo incluye un adjetivo limitativo parcial (cf. Sedano 1990:78), del tipo *lo único, lo primero, lo último...*, no se ha encontrado en el corpus ninguna SF como “*único había en la Pastora” y tampoco ninguna SF en la que hubiera un adverbio correspondiente a los adjetivos mencionados más arriba, es decir, *únicamente, primeramente ...* (o bien en *primer lugar, sobre todo*), lo que hubiera dado lugar a una SF como *Únicamente llegaba temprano era yo*.

3. ANTECEDENTES DE ESTUDIO DE LAS SF EN EL HABLA DE CARACAS

Las construcciones SH se emplean regularmente en todo el mundo hispanohablante (NGLE §40.10). Por el contrario, las cláusulas con verbo *ser* focalizador, como ya se dijo, se utilizan solo en algunos países latinoamericanos. Su uso en Venezuela parece bastante tardío, al menos en relación con su empleo en Colombia, donde las SF son mencionadas ya por Cuervo en sus *Apuntaciones críticas del lenguaje bogotano* (1907 § 431).

Rosenblat (1964: 224) menciona incidentalmente las SF y las atribuye a la Venezuela andina. El poco o ningún uso en Caracas de esas oraciones en la época en que Rosenblat escribió su artículo se ve reforzado por la ausencia de menciones en Mosonyi (1971) en su obra acerca de los fenómenos sintácticos caracterizadores del español de Caracas. Obregón (1983:75) hace una breve mención de las SF y dice que son propias de la variedad popular venezolana.

En Sedano (1988) se hace por primera vez un estudio centrado en el uso de estas construcciones en el habla de Caracas y se concluye que las emplean sobre todo los jóvenes y que, además, su uso parece irse extendiendo desde el nivel socioeconómico bajo a los otros niveles. La autora considera que,

9. Sobre ese particular uso de *hacer*, véase NGLE § 4010l-m. Para ayudar a entender la diferencia entre el proverbio *hacer* y el verbo dinámico *hacer*, podría decirse que el proverbio podría traducirse al inglés por medio del auxiliar *do*, en tanto que *hacer* dinámico equivaldría a *make* (Bosque 1999: 13).

10. Sí se puede, sin embargo, focalizar un infinitivo mediante una SF si se coloca en la cláusula precópula el (semi)auxiliar verbal de una perífrasis y, en el foco, el verbo auxiliado de esa perífrasis, por ej., “Yo era que ... que quería era picar y irme” (2-CA3HA.87). Otro tanto se puede hacer para focalizar un gerundio, como en “ellos te van viendo y te están es cazando” (CC3MD.87).

en ese momento, el empleo de las SF en Caracas estaba siendo estimulado por el gran número de inmigrantes residentes en esa ciudad y que procedían de Colombia y Ecuador, países estos donde se usaban las SF.¹¹

Existen otros trabajos de Sedano sobre las SF,¹² casi todos basados en la comparación del uso de las SF y SH encontradas en dos corpus del español hablado en Caracas. Los datos de uno u otro corpus, o de ambos conjuntamente, fueron analizados, en relación con la alternancia entre SH y SF, por medio del programa estadístico GoldVarb 2.0, que evalúa el efecto combinado de las distintas variables independientes sobre la variable dependiente.¹³

Los resultados más relevantes de las investigaciones de Sedano han indicado siempre que el factor más significativo para la selección de una SH o una SF por parte de los hablantes es la categoría gramatical del constituyente focalizado: las SH se prefieren cuando el constituyente focalizado es un *nominal*; por el contrario, las SF se prefieren cuando el CF es un *circunstancial*. Sedano (2003b: 838) justifica esas preferencias basándose en las ventajas e inconvenientes cognitivos y discursivos de las SH y de las SF. El nivel socioeconómico y la edad de los hablantes también han sido factores considerados significativos, aunque en menor grado que la categoría gramatical. Cabe señalar, finalmente que, en Sedano (2003b), se compararon los datos de dos corpus entre los que mediaban diez años de diferencia (1977 y 1987), pero no hubo resultados significativos con respecto a esa diferencia diacrónica.

Aunque, como ya dije, existen otras investigaciones sobre el uso las SF en distintas zonas hispanohablantes, ninguna de ellas ha sido abordada desde una perspectiva sociolingüística.

4. UNA NUEVA COMPARACIÓN: CORPUS Y METODOLOGÍA

En la presente investigación se analizan comparativamente las SH y SF encontradas en la totalidad de una muestra diacrónica de habla del español de Caracas: el *Corpus Diacrónico del Habla de Caracas 1987/2013*, CDCH '87/13.¹⁴

11. En ese mismo artículo (pág. 123), la autora hace notar la importancia que pudieron tener en la difusión de las SF las empleadas domésticas ecuatorianas y colombianas que en ese momento residían en Caracas y se comunicaban asiduamente con los niños y jóvenes que vivían en las casas donde ellas trabajaban.

12. Véanse las referencias a Sedano en la nota 4.

13. Este programa fue especialmente diseñado para estudios lingüísticos variacionistas por Rand y Sankoff (1990), de la Universidad de Montréal.

14. El origen de las entrevistas, la distribución socioeconómica de las grabaciones y el diseño del corpus han sido descritos al inicio de esta publicación (cf. Guirado 2014: 17-42).

En el cuadro 1, a continuación, se muestran las variables tomadas en consideración en el presente estudio. La variable dependiente es la alternancia entre SH y SF. Las variables independientes que se han tomado en cuenta son las que arrojaron algún resultado significativo en otros estudios o las que considero que podrían ser importantes en la presente investigación:

Cuadro 1. Variables de la investigación

Variable dependiente	Variante
ESTRUCTURA	Seudohendida
	<i>Ser</i> focalizador
Variables independientes	
CATEGORÍA GRAMATICAL	Grupo A*
	Grupo B **
TIEMPO VERBAL	Presente, Otros
	Pretérito
	Copretérito
EDAD	20-34 años
	35-54 años
	55 años o +
NIVEL SOCIOECONÓMICO	Alto
	Medio
	Bajo
SEXO	Hombre
	Mujer
AÑO DE LA MUESTRA	1987
	2013

* Sustantivo, pronombre, adjetivo, infinitivo o subordinada sustantiva.
 ** Frase preposicional, gerundio, adverbio o subordinada adverbial.

Por la necesidad de que cada variable independiente tuviera pocas variantes, ya que, de otra forma, los resultados de la tabulación cruzada y la prueba del χ^2 no hubieran arrojado datos de interés, se agruparon algunas variantes en las variables *categoría gramatical* y *tiempo verbal*. En la primera de estas variables, se conformaron dos grupos: A y B. En el grupo A se incluyeron aquellas construcciones relacionadas fundamentalmente con los nominales y, en B, las relacionadas con las frases preposicionales,¹⁵ los adverbios

15. Dentro de las frases preposicionales, se incluyeron todos los sintagmas que se iniciaban con una preposición, excepto aquellos en que el CF era un objeto directo o indirecto precedido de la preposición *a*; ejs. de OD: “*tú lo que tienes es a Chávez ahí*” (CB2MG.13); OI: y “*todas las cosas se las decía era a mi mamá*” (CA2MC.04). Cabe señalar que en el corpus solo hay cuatro casos con esas características.

y las subordinadas adverbiales. En cuanto a la categoría *tiempo verbal*, se incluyeron solo tiempos del indicativo porque en el corpus no había otros modos verbales; la variante *otros* de esa variable se unió al *presente de indicativo* porque se trataba de construcciones cuyo verbo estaba en pretérito perfecto, que es un modo cercano al presente (“sino que el que ha cambiado es uno”, CA1HC.87), o bien eran perífrasis de futuro con el verbo *ir* conjugado en presente (“sí, yo voy a hacer es esto”, CB3MA.06).¹⁶

Para realizar el presente estudio utilicé el programa GoldVarb X (Sankoff, Tagliamonte y Smith 2005).¹⁷ El programa, además del análisis de la regla variable, ofrece tablas de contingencia y tabulaciones cruzadas. La prueba de χ^2 sirvió para determinar la existencia de asociación probabilística entre los datos considerados. Para medir la relevancia de esa asociación, se calculó el coeficiente de contingencia (*p*).

Antes de analizar mediante el GoldVarb los casos de SH y SF, se eliminaron, por supuesto, aquellas SH que no parecían estar en variación con las SF, es decir, los casos ilustrados anteriormente en los ejemplos (4a-c). Se trata de 47 SH con *lo que pasa ...*, 34 con *lo que hace/hacía ...* y 15 con *lo único, lo primero*. Aunque el total alcanza 96 SH, en realidad se suprimieron 93 porque tres de estas construcciones contaban con un adjetivo limitativo y, al mismo tiempo, con el proverbio *hacer*, como en (5):

- (5) lo primero que hacemos es ... llamarnos a nosotras mismas (CA2MC.04)

5. RESULTADOS DEL ANÁLISIS

El total de construcciones del corpus, una vez eliminadas las 93 SH que no estaban en alternancia con las SF, queda reflejado en el cuadro 2. En ese cuadro, y en todos los que siguen, las SF aparecen en primer lugar porque, de las dos estructuras consideradas, son las más innovadoras y las que realmente nos interesa estudiar.

16. La variante *otros* solo tenía cinco casos.

17. Es una aplicación basada en GoldVarb 2.0 (Rand y Sankoff 1990), de la familia de programas VARBRUL. Este programa, además del análisis cuantitativo de la variación sociolingüística (cálculo de regla variable o *análisis multivariante*), contabiliza las frecuencias absolutas y relativas de cada variable independiente y las presenta automáticamente en tablas de contingencia. También, permite hallar la correlación entre los factores considerados y/o los patrones de la variación (*cross tabulation*). Constituye una nueva versión del instrumento metodológico desarrollada en las Universidades de Toronto y de Ottawa en respuesta a la necesidad de muchos de tener el mismo programa para varios ambientes (Macintosh, Windows y Linux).

Cuadro 2. Construcciones en variación

Estructura	n	%
SF	88	54
SH	76	46
TOTAL	164	

Los resultados del cuadro anterior indican que, del total de oraciones que podríamos considerar en variación, las SF (88 = 54%) son más numerosas que las SH (76 = 46%).

5.1. *Variable categoría gramatical*

Veamos a continuación en el cuadro 3 los resultados relativos al uso de las SF o de las SH en función de la categoría gramatical del constituyente focalizado:

Cuadro 3. Resultados sobre la variable *categoría gramatical*

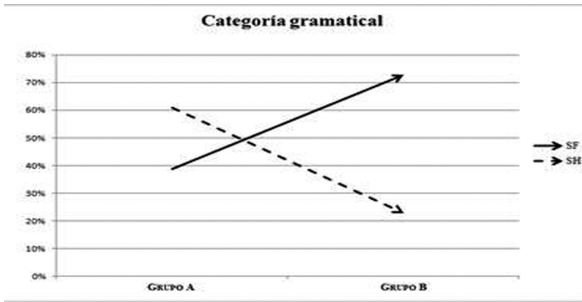
Variable CATEGORÍA GRAMATICAL		Estructura		TOTALES	
		SF	SH	n	%
Grupo A	n	39	61	100	61
	%	39	61		
Grupo B	n	49	15	64	39
	%	77	23		
TOTAL	Σ	88	76	164	
	%	54	46		
$\chi^2: 22,14$		1 g.d.l: 3,841		$p: 0.000 < 0.05$	

En el extremo derecho del cuadro se observa que los porcentajes, tanto de SH como de SF, en los que el constituyente focalizado pertenece a la categoría A, son más numerosos (61%) que aquellos en los que el CF pertenece a la categoría B (39%). Esto quiere decir que ambas construcciones se emplean más para focalizar nominales que cualquier otra categoría.

No obstante los porcentajes anteriores, es evidente que los hablantes prefieren las SH cuando el constituyente bajo foco es A (39 = 61%), y que, por el contrario, prefieren las SF cuando el CF es B (77%). Este resultado coincide con el observado por Sedano (1995, 2003a, 2003b) en otros corpus del habla de Caracas.

Los resultados de χ^2 niegan la *hipótesis nula* (H_0), lo cual ha de interpretarse como que la relación entre el uso de cada una de esas estructuras y la categoría del constituyente bajo foco es significativa, de manera que los resultados pueden generalizarse para el habla de Caracas: las SH se ven favorecidas en la focalización de nominales, en tanto que las SF se prefieren en la focalización de frases preposicionales, de adverbios y de subordinadas adverbiales.

Gráfico 1. Variable *categoría gramatical del foco*



5.2. Variable *tiempo verbal* del verbo de la cláusula precópula

Los resultados sobre esta variable se ofrecen en el cuadro 4:

Cuadro 4. Resultados sobre la variable *tiempo verbal*

Variable	Estructura	TOTALES			
		SF	SH	n	%
Presente	n	45	45	90	55
	%	50	50		
Pretérito	n	19	7	48	30
	%	73	27		
Copretérito	n	24	24	26	16
	%	50	50		
TOTAL	Σ	88	76	164	
	%	54	46		
χ^2 : 4,69		2 g.d.l: 5,991	p: 0.095 > 0.05		

Los porcentajes de la derecha del cuadro indican que tanto las SF como las SH se emplean sobre todo cuando el verbo de la cláusula está en presente (55%), seguido por el pretérito (30%) y por el copretérito (16%). También ambas estructuras se usan por igual cuando el verbo está en presente o en copretérito de indicativo (50% en ambos casos). Ahora bien, cuando el

verbo esta conjugado en pretérito, el porcentaje de uso de las SF es considerablemente mayor que el de las SH (73% vs. 27%).

Los resultados de χ^2 aceptan la hipótesis nula (H_0), de manera que no pueden generalizarse a la población estudiada. Cabe señalar, sin embargo, que la preferencia por las SF cuando el tiempo verbal de la cláusula precópula es el pretérito se había observado también en Sedano (2003a: 196-197), donde se señalaba que esa preferencia se justificaba porque la referencia a eventos concretos del pasado se daba más en las SF que en las SH.

5.3. Variable *edad de los hablantes*

Seguidamente se ofrecen en el cuadro 5 los resultados relativos a la edad de los hablantes:

Cuadro 5. Resultados sobre la variable *edad*

Variable	Estructura				TOTALES	
	SF	SH		n	%	
20-34 años	n	47	36	83	51	
	%	57	43			
35-54 años	n	24	18	42	25	
	%	57	43			
55 años o+	n	17	22	39	24	
	%	44	56			
TOTAL	Σ	88	76	164		
	%	54	46			
$\chi^2: 2,09$	2 g.d.l: 5,991		$p: 0.351 > 0.05$			

En los porcentajes del extremo derecho del cuadro se observa que el uso en conjunto de SF y SH es mayor en los hablantes más jóvenes (51%) que en los otros grupos etarios, los cuales usan esas estructuras en un porcentaje muy similar (25% \cong 24%).

La distribución de las SF y de las SH indica que, mientras los hablantes de los dos primeros grupos etarios (entre 20 y 54 años) se inclinan por las SF con idéntico porcentaje (57%), los hablantes de 55 años o más prefieren las SH prácticamente en la misma proporción (56%).

Los resultados del χ^2 aceptan la hipótesis nula; esto significa que la relación entre la edad de los hablantes y el uso de SF y SH no es estadísticamente significativa. Cabe añadir, sin embargo, que los resultados de Sedano (1988 y 2003b), basados en corpus distintos, también indicaron un incremento de las SF por parte la población caraqueña joven.

5.4. *Variable nivel socioeconómico de los hablantes*

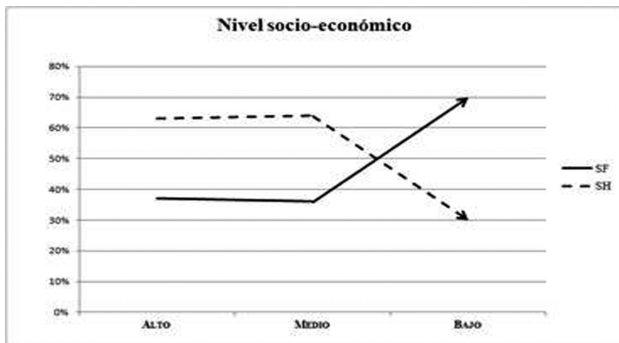
En el cuadro 6 aparecen los resultados correspondientes a esta variable:

Cuadro 6. Resultados sobre la variable *nivel socioeconómico*

Variable	NIVEL SOCIOECONÓMICO	Estructura		TOTALES	
		SF	SH	n	%
Alto	n	10	17	27	17
	%	37	63		
Medio	n	19	34	53	51
	%	36	64		
Bajo	n	59	25	84	32
	%	70	30		
TOTAL	Σ	88	76	164	
	%	54	46		
χ ² : 19,05		2 g.d.l: 5,991		p: 0.000 < 0.05	

En el cuadro 6 se puede observar que el uso, tanto de las de SF como de las SH, es mayor en los hablantes del nivel medio (51%) que en los de los otros niveles: en el bajo, 32%, en el alto, 17%. Lo más interesante es que mientras los hablantes de los niveles alto y medio emplean las SH en un porcentaje similar (63% ≈ 64%), los hablantes del nivel bajo usan relativamente poco esas construcciones (30%) ya que muestran una abierta preferencia por las SF (70%). Los resultados del χ² rechazan la hipótesis nula. La interpretación que ha de hacerse entonces es que la relación entre el uso de SF y SH y el nivel socioeconómico de los hablantes es estadísticamente significativa, por lo tanto, puede generalizarse para la población caraqueña. En el gráfico 2 se ilustran los resultados del cuadro 6:

Gráfico 2. Variable *nivel socioeconómico de los hablantes*



En el gráfico se hace notar que la preferencia por las SF (en relación con las SH) se da en los hablantes de nivel bajo. Los hablantes de los otros niveles, aunque también usan las SF, prefieren las SH.

El resultado según el cual el empleo de las SF se ve altamente favorecido por los hablantes de nivel bajo también se había observado en Sedano (2003b: 840).

5.5. *Variable sexo de los hablantes*

En el cuadro 7 se ofrecen los resultados correspondientes a la mencionada variable:

Cuadro 7. Resultados sobre la variable *sexo*

Variable SEXO		Estructura		TOTALES	
		SF	SH	n	%
Hombre	n	40	44	84	51
	%	48	52		
Mujer	n	48	32	80	49
	%	60	40		
TOTAL	Σ	88	76	164	
	%	54	46		
$\chi^2: 2,53$		1 g.d.l: 3,841		$p: 0.112 > 0.05$	

Los datos del cuadro 7 indican que hombres y mujeres emplean SF y SH de forma cuantitativamente similar (51% \cong 49%). Sin embargo, mientras los hombres usan ligeramente más las SH (52%) que las SF (48%), las mujeres muestran una tendencia mayor a usar las SF (60%) que las SH (40%).

Como era de esperar por los porcentajes tan cercanos del cuadro anterior, la prueba del χ^2 acepta la H_0 , de manera que los anteriores resultados no son estadísticamente significativos. Otro tanto ocurrió en los resultados de Sedano (2003b) sobre el sexo de los hablantes.

5.6. *Variable año de recolección de la muestra*

Ya se dijo que el corpus está compuesto por muestras de habla recogidas en años distintos: 1987 y 2013. Veamos ahora en el cuadro 8 los resultados de esa variable:

Cuadro 8. Variable sobre el *año de recolección de la muestra*

Variable AÑO		Estructura		TOTALES	
		SF	SH	n	%
1987	n	38	36	80	45
	%	51	49		
2013	n	50	40	97	55
	%	56	44		
TOTAL	Σ	88	76	164	
	%	54	46		
$\chi^2: 0,29$		1 g.d.l.: 3,841		$p: 0.591 > 0.05$	

Los resultados del cuadro 8 muestran, por un lado, que los hablantes grabados en 2013 usan ligeramente más las dos estructuras en variación que los grabados en 1987. Por otro lado, se observa que las SF se emplean algo más en 2013 que en 1987 (56% vs. 51%). Como era de esperar de unos porcentajes tan cercanos, la prueba del χ^2 acepta la H_0 , de manera que los resultados no son significativos. Conviene completar este apartado diciendo que en Sedano (2003a: 190) se compararon los datos de dos corpus entre los que mediaban diez años de diferencia y tampoco se obtuvieron resultados significativos.

5.7. Variables *categoría gramatical* y *año de recolección de la muestra*

Aunque ya vimos en el apartado anterior que la variable *año de recolección de la muestra* no rechazaba la hipótesis nula, parece conveniente hacer una tabulación cruzada entre esa variable y la categoría gramatical del CF, que sí se mostraba significativa. Los resultados están en el cuadro 9:

Cuadro 9. *Categoría gramatical del CF* y *año de recolección de la muestra*

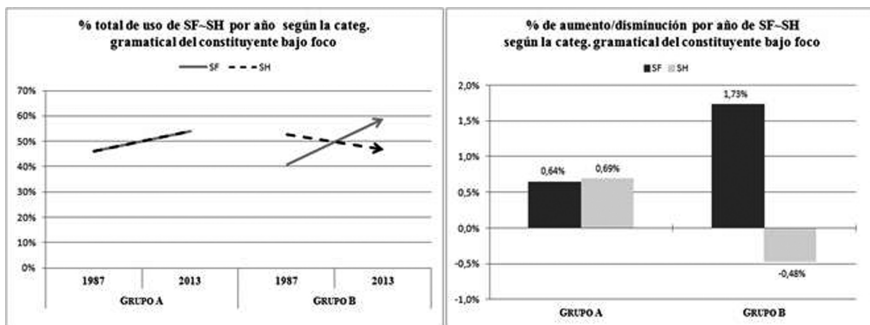
Estructura CAT.GRAM.	AÑO	SF		SH		Σ	%	
		n	%	$P_{a/d \times a\tilde{a}no}$	n			%
Grupo A	1987	18	46	$\Delta 0,64\%$	28	46	80	45
	2013	21	54		33	54		
Grupo B	1987	20	41	$\Delta 1,73\%$	8	53	97	55
	2013	29	59		7	47		
TOTAL		88	54		76	46	164	
$\chi^2: 22,67$		3 g.d.l.: (7,815)		$p: 0.000 < 0.05$				

Se observa en el cuadro 9 que, cuando el constituyente bajo foco pertenece a una de las categorías del grupo A, las tendencias de uso tanto de las SF como de las SH se muestran muy similares (SF= 0,64% y SH= 0,69% anual).

Por el contrario, cuando el constituyente bajo foco es una de las categorías del grupo B, a lo largo de más de 20 años de diferencia en las grabaciones, aumenta el empleo de las SF (a razón de 1,73% anual), y disminuye la utilización de las SH (-0,48% por año). Los datos de χ^2 confirman que la distribución no es azarosa y los resultados pueden extenderse a la población en la cual se ha recogido la muestra. En los gráficos siguientes se ilustran estas tendencias:

Gráfico 3a

Gráfico 3b



Los gráficos 3a y 3b reflejan que, en el período entre 1987 y 2013, cuando el CF es del tipo A, el uso de SH y SF se mantiene casi idéntico; en cambio, cuando el CF es del tipo B, el empleo de las SF aumenta considerablemente en detrimento de las SH.

5.8. Variables *nivel socioeconómico* y *año de recolección de la muestra*

La tabulación arroja los siguientes resultados:

Cuadro 10. Nivel socioeconómico y año de recolección de la muestra

Estructura	NIVEL	AÑO	SF			SH			Σ	%
			n	%	$P_{a/d \times a\tilde{a}no}$	n	%	$P_{a/d \times a\tilde{a}no}$		
Alto	1987	3	30	Δ 5,13%	10	59	∇ 1,15%	27	17	
	2013	7	70		7	41				
Medio	1987	5	26	Δ 6,92%	12	35	Δ 3,21%	53	51	
	2013	14	74		22	65				
Bajo	1987	30	51	∇ 0,13%	14	56	∇ 0,82%	84	32	
	2013	29	49		11	44				
TOTAL		88	54		76	46		164		
$\chi^2: 22,67$			3 g.d.l: (7,815)			$p: 0.000 < .05$				

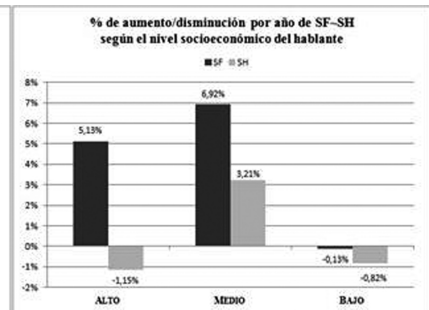
En el cuadro 10 se observa que, durante el período estudiado (es decir, de 1987 a 2013), hay un notable aumento en el empleo de las SF por parte de los hablantes de los niveles alto (70%) y medio (74%); en el nivel alto, este aumento es a razón de 5,13% anual y, en el nivel medio, de 6,92%. En el nivel bajo los hablantes prácticamente mantienen sus frecuencias de uso de las SF (51% \cong 49%).

La utilización de las SH por parte de los hablantes de los niveles alto y bajo tiende a disminuir con los años; solo los hablantes de nivel medio registran un aumento a lo largo del período estudiado (3,21% anual), pero el mismo representa menos de la mitad del porcentaje que este mismo nivel registra para las SF (6,92%). Los datos de χ^2 confirman que la distribución no es azarosa y pueden extenderse los resultados a la población de la cual ha sido extraída la muestra. En los gráficos siguientes se ilustran los resultados del cuadro 10:

Gráfico 4a



Gráfico 4b



Los gráficos 4a y 4b ponen de relieve que, mientras el empleo de las SF, de 1987 a 2013, aumenta notablemente en los niveles alto y medio, hay pocos cambios en el nivel bajo. En cambio, el uso de las SH en los niveles alto y medio tiende a disminuir con el paso del tiempo; en el nivel medio se incrementa un poco, pero menos de lo que se incrementa proporcionalmente el uso de las SF.

5.9. Correlación entre las variables estudiadas

El programa GoldVarb X ha permitido establecer los pesos probabilísticos de las variables propuestas para el estudio del uso variable de la

18. Se ha utilizado el GoldVarb X para el análisis de regresión múltiple *binomial one/level*, pero no para el análisis *binomial up/down* porque, para hacerlo, hubiera sido necesario contar con más de 500 casos.

SF~SH en el CDHC'87/13.¹⁸ Esos pesos son muy importantes porque, como señala Guirado (2011:75), “constituyen un fuerte indicador de la contribución de la variable al fenómeno”. Los resultados se plasman en el cuadro 11:

Cuadro 11. Pesos probabilísticos de las variables propuestas para el estudio de la SF~SH en el CDHC'87/13

Variable	Variante	Peso probabilístico
CATEGORÍA GRAMATICAL	Grupo A*	0.358
	Grupo B **	0.713←
TIEMPO VERBAL	Presente	0.471
	Pretérito	0.694←
	Copretérito	0.443
EDAD	20-34 años	0.519
	35-54 años	0.539
	55 años o +	0.418
NIVEL SOCIOECONÓMICO	Alto	0.359
	Medio	0.317
	Bajo	0.662←
SEXO	Hombre	0.432
	Mujer	0.571←
AÑO DE LA MUESTRA	1987	0.458
	2013	0.535

Input 0.556¹⁹

Chi-square/cell = 0.9525

Log likelihood = -90.574

$p = 0,0000 < .05$

Para interpretar los resultados del cuadro, es necesario tener presente que aquellas variantes cuyo peso es superior a .500 contribuyen al uso de las SF; las variantes con peso menor lo desfavorecen; los pesos iguales o cercanos a .500 ni favorecen ni inhiben su empleo. Las flechas señalan las variantes de las variables que contribuyen al uso de las SF. Estas variantes son las siguientes:

- Variante *grupo B* de la variable *categoría gramatical*,
- Variante *pretérito de indicativo* en la variable *tiempo verbal del verbo precópula*,

19. Las categorías y números que se especifican debajo del cuadro están relacionados con las pruebas de bondad que permiten verificar el ajuste de los datos al modelo propuesto. El *input* indica que la probabilidad de que los caraqueños usen las SF como estructuras focalizadoras es similar al uso de las SH (0.556). El *chi cuadrado por célula* indica que las variables dan cuenta de la variación de los datos ($0.9525 < \text{menor a } 1.5$). El *logaritmo de verosimilitud* se aleja suficientemente de 0 y la *significancia* no llega al límite establecido para los estudios de ciencias sociales ($p < 0,05$), lo que asegura que los datos sobre los cuales se hacen las interpretaciones son confiables.

- Variante *nivel bajo* en la variable *nivel de los socioeconómico hablantes*,
- Variante *mujer* en la variable *sexo de los hablantes*.

Los pesos obtenidos por las variantes de las variables *edad de los hablantes* y *año de recolección la muestra*, aunque dan alguna información, están relativamente cerca de .500, de manera que no me detendré en ellas en el presente estudio.

De las variables mencionadas en el cuadro 10, solo hay dos que rechazan la hipótesis 0: *categoría gramatical* y *nivel socioeconómico*. La tabulación cruzada de cada una de esas variables con la variable *año de recolección de la muestra* también rechaza la hipótesis 0, lo que significa que se pueden generalizar los resultados para la población caraqueña. Y esos resultados indican lo siguiente con respecto al período comprendido entre 1987 y 2013: i) incremento de las SF a razón de 1,73% anual, en detrimento del uso de las SH, cuando el CF pertenece a la categoría del grupo B; ii) incremento de las SF por parte de los hablantes de los niveles alto (5,15% anual) y medio (6,92% anual), mientras que, en los de nivel bajo, hay pocos cambios; complementariamente, la utilización de las SH disminuye en los hablantes de los niveles alto y bajo, y solo aumenta en los de nivel medio, pero en menor grado de lo que se aumenta en este nivel el uso de las SF.

6. DISCUSIÓN DE LOS RESULTADOS

Los resultados del presente estudio revelan que las variables estadísticamente significativas hasta el punto de rechazar la hipótesis 0 son *categoría gramatical* y *nivel socioeconómico*.

6.1. *Categoría gramatical*

Para encontrar una explicación al por qué los hablantes prefieren emplear las SF cuando el constituyente focalizado es del tipo B, hemos de recurrir a Sedano (2003a, 2003b), quien hace notar la ausencia en las SF del relativo inicial, que sí está presente en las SH. Esta diferencia tiene gran importancia. En efecto, antes de que un locutor emita una SH, debe ya saber las características gramaticales del constituyente que va a focalizar al final de la construcción, para lograr, por medio de la concordancia, que el pronombre

o adverbio relativo inicial lo represente adecuadamente. Por ejemplo: CF infinitivo > *lo que*; CF sustantivo femenino singular > *la que/quien*; CF adverbio tiempo > *cuando*; CF adverbio de modo > *como*). Además, si el CF es una frase preposicional, el relativo inicial ha de ir precedido por idéntica preposición: con X > *con lo/la/los... que*; para X > *para lo/la/los... que*, etc.).

La concordancia entre el relativo y el constituyente focalizado no requiere un gran esfuerzo cognitivo cuando se trata de usos muy frecuentes y que, por lo tanto, están automatizados, lo cual sucede sobre todo cuando el CF pertenece a la categoría A (ej., CF infinitivo > *lo que*). Por el contrario, sí parece necesario esforzarse cognitivamente cuando el CF pertenece a la categoría B (frases preposicionales, adverbios y subordinadas adverbiales). En Sedano (1995: 63) se constata la dificultad para focalizar un constituyente de la categoría B por medio de una SH porque los hablantes se equivocan en la forma del relativo o en la adecuada anticipación de la preposición.²⁰ Las equivocaciones no se dan cuando el constituyente es del tipo A.

Las SF, al contrario de lo que sucede con las SH, no tienen ningún relativo inicial y, por lo tanto, al usarlas, no es necesario hacer concordar ese relativo con el constituyente focalizado. Esa es una gran ventaja estructural, que resulta particularmente útil, por lo explicado en el párrafo anterior, cuando el CF pertenece a la categoría B. ¿Y qué sucede cuando el CF pertenece a la categoría A? En esos casos el emisor se guiará por el tipo de discurso que está haciendo o por sus propias preferencias personales. En cualquier caso, el uso de una SH en esos casos no presenta grandes complicaciones de concordancia porque el relativo suele ser *lo que*;²¹ por otro lado, la SH ofrece la ventaja de alertar al receptor, desde el inicio de la construcción, de que está próxima la focalización de un constituyente que, además, concuerda gramaticalmente con el relativo.

Los resultados de la presente investigación sobre la categoría del constituyente focalizado no hacen sino confirmar las ventajas e inconvenientes estructurales de las SF con respecto a las SH, lo que condiciona el uso de ambas construcciones. La relación significativa de esa variable con respecto al *año de recolección de la muestra* supone un paso más en la dirección ya señalada: las SF están aumentando su uso en detrimento de las SH. Esto no quiere decir, por supuesto, que las SH vayan a caer en desuso; su campo de utilización sigue

20. Sobre la importancia que las "equivocaciones" tienen en los estudios lingüísticos, véase, por ejemplo, Garrett (1999).

21. Cabe señalar que en el corpus estudiado solo hay cuatro casos de SH en los que el pronombre relativo no es *lo que* sino *el que*, *la que* o *quien*.

siendo muy amplio, sobre todo en SH ilustradas en (4a-c) que no están en variación con las SF.

6.2. *Nivel sociolingüístico de los hablantes*

Los resultados sobre esta variable (§ 5.4) indican que las SF son utilizadas sobre todo por los hablantes de nivel socioeconómico bajo, aunque también las usan, en menor proporción, los hablantes de los niveles medio y alto.

El elevado empleo de las SF por parte de los hablantes de nivel bajo de Caracas hace pensar que el inicio de esas construcciones debió darse en la ciudad venezolana por la influencia de personas de origen rural o urbano proletario que habían llegado de otras partes del país o bien de Colombia o Ecuador. Dadas las características estructurales de la SF, es fácil imaginar que pasaron sin ningún problema el filtro de selección lingüística que las consideraba compatibles con el sistema gramatical del español (cf. López Morales 2004: 297-298). En cuanto a su difusión, seguramente las SF se asociaron a algún factor de prestigio de las personas que las usaban, aunque fuera un prestigio encubierto (cf. Trudgill 1983: 90).

En el apartado § 5.8. se hace notar que, durante el período estudiado, las SF han aumentado considerablemente su empleo en los niveles medio y alto, en tanto que se mantienen estables en el nivel bajo. Estos datos deben interpretarse como que las SF no son construcciones estigmatizadas en la comunidad caraqueña, aunque me aventuraría a decir que, al menos en Caracas, se consideran propias del habla coloquial.

7. CONCLUSIONES

La presente investigación corfirmo ampliamente la importancia que las variables *categoría gramatical del constituyente focalizado* y *nivel socioeconómico de los hablantes* han tenido ya en otras investigaciones con respecto al uso de las SH y SF (Sedano 1995, 2003a, 2003b): el uso de las SH se ve estadísticamente favorecido cuando el constituyente focalizado pertenece a la categoría A (sustantivos, infinitivos, subordinadas sustantivas y adjetivos), y cuando los hablantes pertenecen a los niveles alto y medio; el uso de las SF se ve favorecido cuando el constituyente focalizado es del grupo B (frases preposicionales, adverbios y subordinadas adverbiales), y cuando los hablantes son de nivel bajo.

La variable diacrónica no dio resultados estadísticamente singnificativos, pero sí los dio el efecto del tiempo (período entre 1987 y 2013) en las dos variables mencionadas en el párrafo anterior: i) las SF han aumentado notablemente su empleo, en detrimento de las correspondientes SH, cuando el constituyente focalizado es del grupo gramatical B y, ii) aunque los hablantes de los niveles medio y alto usan las SF todavía relativamente poco, se advierte un incremento anual importante, lo que finalmente puede desembocar en un uso generalizado de las SF a toda la población caraqueña.

Es de señalar la conveniencia de contar en un futuro con el número de construcciones requeridas para determinar con exactitud la importancia estadística de las variables *tiempo verbal*, *edad*, *sexo* y *año de recolección de la muestra*. Como ya hemos visto, el estudio de estas variables en la presente investigación ha aportado datos interesantes, pero no contundentes.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Albor, Hugo. 1986. Uso e interpretación de *ser* en construcciones galicadas y en "Él necesita es descansar". *Thesaurus* XLI.73-86.
- Bacelar do Nascimento, Maria Fernanda; Maria Lúcia Garcia Masques y Maria Luísa Segura da Cruz. 1987. *Português fundamental (Volume segundo). Métodos e domumentos (Tomo primeiro). Inquérito de fraquência*. Lisboa: Instituto Nacional de Investigação científica. Centro de Lingüística da Universidade de Lisboa.
- Braga, Maria Luiza y Elisiene de Melo Barbosa. 2009. Construções clivadas no português do Brasil sob uma perspectiva funcionalista. *Matraga* 16, 24. 173-196.
- Bosque, Ignacio. 1999. On focus vs. wh-movement: The case of Caribbean Spanish. *Sophia Linguistica* 44-45.1-32.
- Bullock, Barbara y Almeida Jacqueline Toribio. 2009. Reconsidering Dominican Spanish: Data from the rural Cibao. *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* 7, 2 (14). 49-73.
- Camacho, José. 2006. In Situ focus in Caribbean Spanish: Towards a unified account of focus. En Nuria Sagarra y Almeida Jacqueline Toribio (eds), *Proceedings of the 9th Hispanic Linguistics Symposium*, 12-23. Somerville, MA: Cascadilla Proceedings Project.
- Cuervo, Rufino José. [1867-1872] 1907. *Apuntaciones críticas sobre el lenguaje bogotano* (9ª ed.). Paris: Roger et Chernoviz.

- Curnow, Timothy y Catherine Travis. 2003. [En línea]. The emphatic *es* construction of Colombian Spanish. *Proceedings of the 2003 Conference of the Australian Linguistic Society*, 1-11. Disponible en www.newcastle.edu.au/school/langmedia/news/als2003/proceedings.html [Consulta: 30 de junio 2013].
- Declerck, Renaat. 1988. *Studies on copular sentences, clefts and pseudoclefts*. Leuven: Leuven University Press & Foris.
- Espino, Lisandro. 1925. *Ensayo de crítica gramatical*. Panamá: Edit. La Moderna.
- Florez, Luis. 1953. *Lengua española*. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo.
- Garret, Merril. 1990. Processes in language production. En Frederick Newmeyer (ed.), *Language: Psychological and biological aspects*, vol. III, 69-96. Cambridge: Cambridge University Press.
- Guirado, Kristel. 2011. [En línea]. Allá yo vivía *pa'* estudiar: Un estudio de variación en el habla de jóvenes universitarios caraqueños. *Boletín de Lingüística XXIII*, 35-36. 57-80. Disponible en http://saber.ucv.ve/ojs/index.php/rev_bl/article/view/2682/2572 [Consulta: 20 de noviembre 2014].
- Guirado, Kristel. 2014. Corpus Diacrónico del Habla de Caracas 1987/2013. *Boletín de Lingüística* 41-42. 17-42.
- Gutiérrez Ordóñez, Salvador. 1997. *Temas, remas, focos, tópicos y comentarios*. Madrid: Arco /Libros.
- Kany, Charles. 1976. *Sintaxis hispanoamericana*. Madrid: Gredos.
- Labov, William. 1994. *Principles of linguistic change*, vol. I: Internal factors. Oxford UK & Cambridge USA: Blackwell.
- Labov, William. 2001. *Principles of linguistic change*, vol. 2: Social factors. Oxford UK & Cambridge USA: Blackwell.
- Lambrecht, Knud. 1998. *Information structure and sentence form. Topic, focus and the mental representations of discourse referents*. Cambridge: Cambridge University Press.
- López Morales, Humberto. [1989] 2004. *Sociolingüística*. Madrid: Gredos.
- Méndez Vallejo, D. Catalina. 2009. [En línea]. Some Syntactic Considerations Regarding the Focalizing *Ser* ('to be') Construction in Colombian Spanish. En Michael Grosvald y Dionne Soares (eds.), *2008 WECOL Proceedings*. Vol. 19, 208-219. Davis, CA.: University of California. Disponible en <http://www.fresnostate.edu/artshum/linguistics/documents/WECOL%202008%20VOLUME%2019.pdf> [Consulta: 5 de abril 2011].
- Méndez Vallejo, Catalina. 2012. On the syntax of the focalizing *ser* ('to be') structure of the Spanish of Bucaramanga. En Rafael Orozco y Richard

- File-Muriel (eds.), *Colombian varieties of Spanish*, 107-126. Madrid: Iberoamericana.
- Méndez Vallejo, Catalina. 2014. Information structure inside Spanish TPs. En Rafael Orozco (ed.), *New directions in Hispanic Linguistics*, 212-236. Newcastle upon Tyne, UK: Cambridge Scholars Publishing.
- Mosonyi, Esteban E. (dir.). 1971. *El habla de Caracas (Estudio de Caracas*, vol. VI, tomo V). Caracas: Universidad Central de Venezuela.
- Obregón, Hugo. 1983. *Hacia la planificación del español en Venezuela y la determinación de una política lingüística*. Caracas: Instituto Pedagógico de Caracas.
- Pato, Enrique. 2010. En verbo *ser* focalizador en el español de Colombia. *Español Actual* 93. 153-174.
- Pato, Enrique. 2014. Nuevos datos históricos sobre el *ser* focalizador. (Por publicar).
- Rand, David y David Sankoff. 1990. GoldVarb. Version 2.0. A variable rule application for the Macintosh. Canadá: Université de Montréal.
- Raposo, Eduardo; Buzaglo Paiva; Maria Fernanda Bacelar do Nascimento; Maria Antónia Coelho de Mota; Luísa Segura y Amália Mendes. 2013. *Gramática do Português*, vol. I y II. Coimbra: Fundação Calouste Gulbenkian.
- Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española. 2009. *Nueva gramática de la lengua española. Morfología y sintaxis*. Madrid: Espasa.
- Rosenblat, Ángel. [1964] 1977. El criterio de corrección lingüística. En *Sentido mágico de la palabra*, 223-271. Caracas: Universidad Central de Venezuela.
- Sankoff, David. 1988. Sociolinguistics and syntactic variation. En Frederick Newmeyer (ed.), *Linguistics: The Cambridge survey*, vol. IV. *The sociocultural context*, 140-161. New York: Academic Press.
- Sankoff, David; Sali Tagliamonte y Eric Smith. 2005. [En línea]. *Goldvarb X: A variable rule application for Macintosh and Windows*. Toronto: Universidad de Toronto. Disponible en: <http://individual.utoronto.ca/tagliamonte/goldvarb.htm>. [Consulta: 14 de febrero 2012]
- Sedano, Mercedes. 1988. “Yo vivo es en Caracas”: un cambio sintáctico. En Robert Hammond y Melvyn Resnick (eds.), *Studies in Caribbean Spanish Dialectology*, 115-123. Washington, D.C.: Cambridge University Press.

- Sedano, Mercedes. 1990. *Hendidadas y otras construcciones con SER en el habla de Caracas*. Caracas: Universidad Central de Venezuela.
- Sedano, Mercedes. 1995. *A la que yo escribí fue a María vs. yo escribí fue a María*. El uso de estas dos estructuras en el español de Caracas. *Boletín de Lingüística* 9. 51-80.
- Sedano, Mercedes. 2003a. Más sobre las seudohendidadas y sobre las cláusulas con verbo ser focalizador en el habla de Caracas. En Francisco Moreno Fernández, José Antonio Samper Padilla, María Vaquero, María Luz Gutiérrez Araus, César Hernández Alonso y Francisco Gimeno Menéndez (eds.), *Estudios dialectológicos y sociolingüísticos en Homenaje a Humberto López Morales*, vol II, 823-847. Madrid: Arco /Libros.
- Sedano, Mercedes. 2003b. Seudohendidadas y oraciones con verbo ser focalizador en dos corpus del español hablado de Caracas. *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* 1. 175-204.
- Silva-Corvalán, Carmen. 2001. *Sociolingüística y pragmática del español*. Washington, D.C.: Georgetown University Press.
- Toribio, Almeida Jacqueline. 1992. Proper government in Spanish subject relativization. *Probus* 4. 291-304.
- Toribio, Almeida Jacqueline. 2002. Focus on clefts in Dominican Spanish. En James Lee, Kimberly Geeslin y Clancy Clements (eds.), *Structure, Meaning, and Acquisition in Spanish: Papers from the 4th Hispanic Linguistics Symposium*, 130-146. Somerville, MA: Cascadilla Press.
- Toscano Mateus, Humberto. 1953. *El español en el Ecuador*. Madrid: Escélicer.
- Trudgill, Peter. 1983. *Sociolinguistics: An introduction*. Harmondsworth: Penguin Books.
- Wheeler, Dana. 1982. Portuguese pseudoclefts: Evidence for free relatives. En *Papers from the 18th Regional Meeting of Chicago Linguistic Society*, 507-520. Chicago: The University of Chicago.

MERCEDES SEDANO

Profesora titular jubilada de la Universidad Central de Venezuela (UCV). Es Magíster en Letras de la UCV y Doctora en Filología Hispánica de la Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED). Además de su principal tarea como investigadora, cumplió otras funciones dentro de la UCV: directora del Instituto de Filología “Andrés Bello” y docente de la Escuela de Letras y de la Maestría en Lingüística. Fue miembro del Programa de Promoción al Investigador (PPI) de 1990 a 2009 (desde el año 2000, en el nivel III). Fue consultora del Doctor Ignacio Bosque en la publicación de la *Nueva gramática de la lengua española*, de la Real Academia Española (2009). Su principal área de investigación es la sintaxis del español de Venezuela. Ha publicado varios libros, sola o en coautoría, y numerosos artículos.